



**pellenc s.a.**

Route de Cavailon,  
B.P. 47,  
84122 PERTUIS cedex (France)  
Tél : +33(0)4 90 09 47 00 Fax : +33(0)4 90 09 64 09  
E-mail : pellenc.sa@pellenc.com  
www.pellenc.com

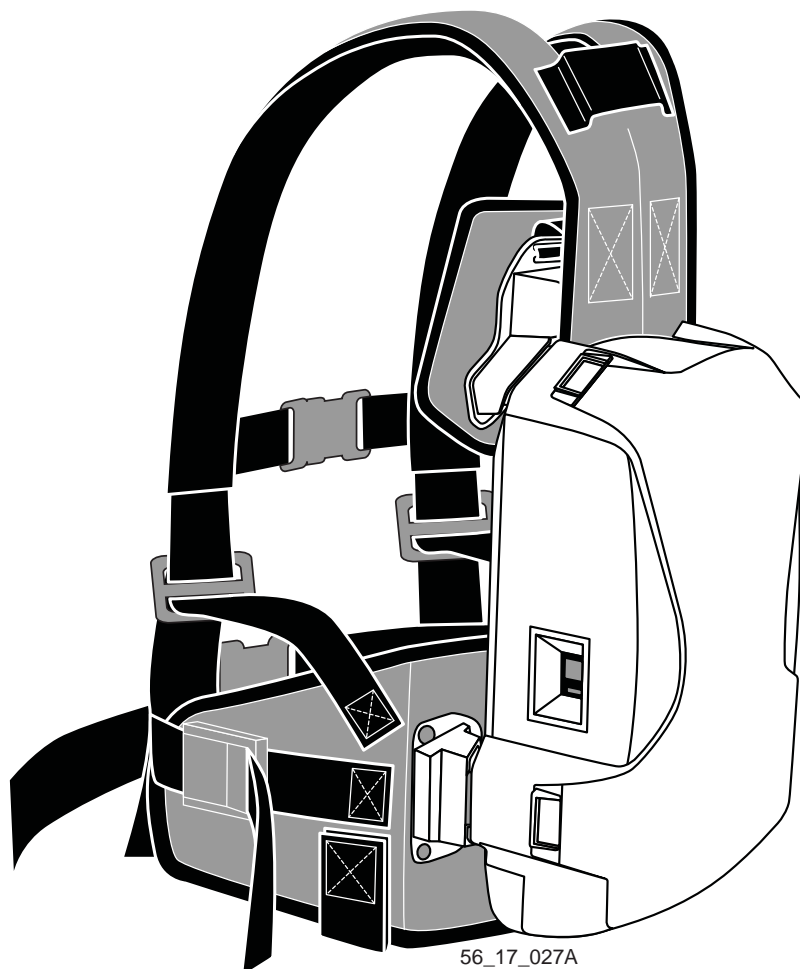


Az eredeti használati  
utasítás fordítása

# HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS

## Pellenc szerszám-akkumulátor

### 400 / 700 / 1100



**FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST HASZNÁLAT ELŐTT**



56\_72709\_Q - 07/2017



# Tartalomjegyzék

<b>FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK</b> .....	<b>4</b>
<i>A SZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS</i> .....	5
<i>A TÖLTŐ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</i> .....	6
<i>AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</i> .....	7
<i>A SZERSZÁM HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK</i> .....	7
<b>AZ AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGI JELÖLÉSEI</b> .....	<b>8</b>
<b>LEÍRÁS ÉS MŰSZAKI JELLEMZÉS</b> .....	<b>9</b>
<i>MŰSZAKI JELLEMZŐK - AKKUMULÁTOR</i> .....	9
<i>MŰSZAKI JELLEMZŐK - TÖLTŐ</i> .....	9
<i>LEÍRÁS</i> .....	10
<b>AZ AKKUMULÁTOR ELHELYEZÉSE</b> .....	<b>11</b>
<b>A MELLÉNY HELYES FELVÉTELE</b> .....	<b>12</b>
<b>AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE</b> .....	<b>14</b>
<b>AZ ELEM-ÁLLAPOT KIJELZŐ</b> .....	<b>16</b>
<b>AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE</b> .....	<b>16</b>
<b>MUNKAVÉGZÉSEN KÍVÜLI IDŐSZAK</b> .....	<b>16</b>
<b>VÁRATLAN ESEMÉNYEK</b> .....	<b>17</b>
<i>AZ ELEM-ÁLLAPOT KIJELZŐ ÖSSZEFOGLALT JELENTÉSEI</i> .....	17
<b>A PELLENC S.A. JÓTÁLLÁSA ÉS GARANCIÁLIS SZERVIZ</b> .....	<b>18</b>
<b>«CE» DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI ZA UREĐAJE</b> .....	<b>19</b>
<b>„UE” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> .....	<b>20</b>

## BEVEZETÉS

Kedves vásárló!

Köszönjük, hogy egy Pellenc szerszám-akkumulátort vásárolt. Helyes használat és karbantartás mellett ezt a szerszámot éveken át meglelégedéssel használhatja.



### KÖRNYEZETVÉDELEM

Készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz. Kezelésének kivitelezése érdekében adja át a készüléket viszonteladójának, vagy egy megbízott szolgáltatói központnak.



Tájékozódjon az Ön által végzett tevékenységre vonatkozó, az adott országban érvényben lévő környezetvédelmi szabályozásokkal kapcsolatban.



## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



### ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

A jelen kézikönyv a 400/700/1100 akkumulátormodellekre vonatkozó fontos információkat és használati utasításokat tartalmaz.

Használat előtt olvassa el az akkumulátortöltőn, az akkumulátoron és az akkumulátort használó készüléken feltüntetett összes utasítást és figyelmeztetést.

Pontosan kövesse a dokumentumban szereplő utasításokat és ábrákat.


- A Pellenc szerszám-akkumulátor egy professzionális szerszám, melynek használata kizárólag a kompatibilisnek megjelölt Pellenc szerszámokkal lehetséges.
- A PELLENC Company mentesíti magát a felelősségtől minden kár esetében, melyet a helytelen, vagy a nem rendeltetésszerű használat okozott.
- A PELLENC Company szintén mentesíti magát a felelősségtől minden kár esetében, melyet a m eredeti alkatrészek vagy tartozékok használata okozott.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a használati utasítás szintén ad tanácsokat és információkat, melyeket a **MEGJEGYZÉS** vagy a **FIGYELMEZTETÉS / FELHÍVÁS** címszavak alatt talál meg.

A **MEGJEGYZÉS** további információkkal szolgál bizonyos részek pontosabb megértéséhez vagy egyes lépések részletes leírását tartalmazza.

A **FIGYELMEZTETÉS / FELHÍVÁS** egyes munkamenetekenél szerepel, melyek közben - helytelen használat esetén - komolyan rongálódhat a felszerelés és/vagy komoly testi sérülést okozhatunk magunknak.

A **GARANCIA**  címszó jelzi, hogy a folyamat nem tartozik az engedélyezett eljárások közé és ellenkezik az utasításokkal, ezáltal gyártó nem vállal garanciát érte, és a tulajdonosnak kell fedeznie minden javítási költséget.

A biztonsági jelzések szintén figyelmeztetik a felhasználót a biztonsági óvintézkedések betartására. Azonosítsa a jelzéseket és cselekedjen az útmutatásuk szerint, mielőtt használná a szerszámot! Azonnal cserélje ki bármilyen a károsodott, vagy részben sérült jelzéseket!

**Olvassa el a BIZTONSÁGI JELZÉSEKről szóló részt, ahol megtalálja a szerszámon található jelzések pontos leírását.**

Semmilyen része ennek az utasításnak nem használható semmilyen célra a PELLENC Company engedélye nélkül. Illusztrációk informatív jellegűek, és semmi esetben sem szerződésesek. A PELLENC Company fenntartja minden jogát bármely termékének szükség szerinti módosítására vagy fejlesztésére a hasonló modell tulajdonosainak tájékoztatása nélkül. Ez az útmutató a szerszám fontos tartozéka, és csak együtt adhatók el.

## A SZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS



**FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. Őrizze meg a figyelmeztetéseket és utasításokat, mert később még szüksége lehet rá.

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, hiányos tapasztalatokkal vagy ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a tőle kapott, a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.

### A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- 1– Akadálymentes és jól megvilágított területen folytassa a munkavégzést.
- 2– Az elektromos eszközöket ne működtesse robbanó közegben, például gyúlékony folyadékok, gáz vagy por közelében.
- 3– A gyermekeket és a jelenlévő személyeket tartsa távol a szerszám használata során.

### ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- 1– Soha ne módosítsa semmilyen módon a csatlakozót vagy a készülék bármilyen más részét.
- 2– Ne tegye ki a készüléket szerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.
- 3– A tápvezetékét kezelje óvatosan. Soha ne használja a vezetékét a szerszám hordozására, húzására vagy a konnektorból való kihúzásra. Tartsa a tápvezetékét hőtől, kenőanyagtól, éles szélektől vagy mozgásban lévő részekről távol.
- 4– Ha a bemeneti és/vagy kimeneti vezetékek el vannak vágva vagy meg vannak sérülve, vigye a teljes készüléket ahhoz a hivatalos forgalmazóhoz, amelytől vásárolta.
- 5– Ne helyezzen a készülékbe fémből készült tárgyakat, például gemkapcsot, pénzérmét, kulcsot, szöveget, csavart vagy egyéb kisméretű fémtárgyat, ami rövidzárlatot okozhat.
- 6– Ne merítse a készüléket vízbe.

### SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- 1– Legyen óvatos, figyeljen az éppen végzett munkára, valamint a készülék használata közben legyen mindig megfontolt. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

### KARBANTARTÁS

- 1– A készülék karbantartását hivatalos PELLENC forgalmazónál végeztesse, kizárólag az eredetieknek megfelelő cserealkatrészek felhasználásával.

### A TÖLTŐ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- 1– Működése alatt a töltő hőmérséklete elérheti a 60 °C-ot. Semmilyen gyúlékony anyagot ne hagyjon a töltőhöz és az akkumulátorhoz 1,5 méternél közelebb.
- 2– Helyezze a töltőt és az akkumulátort gyermekektől távol, egy nem gyúlékony tartóra.
- 3– Ne akadályozza meg a lehűlését.
- 4– Az akkumulátorhoz mellékelt töltő kizárólag ennek az akkumulátornak a töltésére szolgál. A nem újratölthető akkumulátorokon ne végezzen töltést.
- 5– A töltés helye fel kell legyen szerelve egy működőképes D tűzosztályú tűzoltó készülékkel (fémek tüzei).
- 6– Ha a kimeneti kábel el van vágva vagy sérült, vigye vissza a teljes töltőt ahhoz a hivatalos forgalmazóhoz, akitől vásárolta a szerszámot.
- 7– Az akkumulátort kizárólag a gyártó által megjelölt töltővel töltsse fel. Egy bizonyos akkumulátorblokkhoz készült töltő tűzveszélyes lehet, ha más akkumulátorblokkok töltéséhez használja.
- 8– Ez a töltő Pellenc szerszámok lítium akkumulátorainak töltésére szolgál.
- 9– Ne használja más célra.
- 10– A gyermekekre ügyelni kell, hogy ne játszhassanak a töltővel.
- 11– Ellenőrizze, hogy a vezeték nem törik meg és nem érint meleg felületeket, vagy éles szegélyeket.
- 12– A töltés alatt biztosítson megfelelő szellőzést.
- 13– Soha ne takarja le a töltőt.
- 14– Ezt a töltőt nem szabad kültéren használni.
- 15– Figyelem, a töltő csatlakozóját ne érje víz.
- 16– Sérült akkumulátort soha ne tegyen a töltőre.
- 17– A hálózati csatlakozásnak meg kell felelnie a nemzeti elektromos szabványoknak.(EN60204-1)
- 18– Minden használat előtt ellenőrizze a töltő vezetékét. Ne használja a töltőt, ha a vezeték sérült.
- 19– Az akkumulátor töltése alatt tegye a töltőt nem éghető felületre, 1,5 m-nél nagyobb távolságra minden éghető tárgytól.

## AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- 1– Akkumulátorblokk használata esetén tartsa távol fémtárgyaktól, például gemkapocstól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek összeköthetik az egyik pólust a másikkal. Az akkumulátor pólusai között létrejött zárlat égést vagy tüzet okozhat.
- 2– Az akkumulátort gyermekek által elzárt helyre, nem éghető anyagra kell helyezni.
- 3– Ne akadályozza a lehűlését.
- 4– Ne használja vagy hagyja az akkumulátort hőforrás közelében (> 60 °C).
- 5– Ne hagyja az akkumulátort tűző napon.
- 6– Ne tegye ki az akkumulátort mikrohullámnak és nagy nyomásnak.
- 7– Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- 8– Az akkumulátor töltését nedvességtől védett, jól szellőző, száraz helyiségben kell végezni, amelynek hőmérséklete 10 °C és legfeljebb 25 °C között lehet.
- 9– Ha az akkumulátort 10 napnál tovább nem használja, automatikusan kisül addig, amíg eléri a tárolási töltési szintet, majd készenléti állapotba kerül. Ez alatt az idő alatt az akkumulátor felmelegszik.
- 10– Az akkumulátor kapacitása idővel csökken. Amikor az akkumulátor eredeti üzemidejének már csak a felét biztosítja, cserélje ki.
- 11– Az akkumulátor teljesítményének 1–4%-át is elveszítheti, ha egy héten keresztül 55 °C vagy annál magasabb hőmérséklet hatásának van kitéve.
- 12– A töltés helyét működőképes, D tűzveszélyességi osztályhoz (fémtüzek) alkalmas tűzoltó készülékkel kell felszerelni.
- 13– A teljes szerszám, vagy az akkumulátor szállítása közben tartsa be a hatályos előírásokat.
  - Teljes szerszám akkumulátorral: UN3481 besorolású termék, 9. osztály.
  - Csak az akkumulátor: UN3480 besorolású termék, 9. osztály.
- 14– A Pellenc s.a. által biztosított akkumulátoron kívül egyéb akkumulátorok használata veszélyes (fennáll a súlyos személyi sérülés veszélye). Ilyen esetben a Pellenc s.a. semminemű felelősséget nem vállal.
- 15– Az akkumulátort védeni kell minden ütéstől, megfelelően el kell helyezni és rögzíteni kell szállítás közben.
- 16– Gyanús füst esetén vigye ki az akkumulátort a töltőhelyiségből vagy a szállítójármúból, a lehető legtávolabbra minden éghető anyagtól.
- 17– Ne tároljon soha olyan akkumulátort, amelynek kapacitása 31 %-nál kisebb a 400-as esetén, 18 %-kal a 700, 18 %-kal az 1100 esetén. Töltse fel tárolás előtt, ha az érték 31 %-nál, 18 %-nál, 18 %-nál alacsonyabb.
- 18– Nem megfelelő körülmények között folyadék folyhat az akkumulátorból; ne érjen hozzá a folyadékhoz. Ha véletlenül hozzáért, vízzel öblítse le. A folyadék szembe kerülése esetén forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyt folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- 19– A Pellenc elektromos szerszámokat csak az erre a célra tervezett akkumulátorblokkokkal használja. Egyéb akkumulátorblokkok használata sérülés- és tűzveszélyes lehet.
- 20– Csak a gyártó által meghatározott töltővel használja. Tűzveszélyes lehet, ha egy adott típusú akkumulátorblokkhoz való töltőt másik típusú akkumulátorblokkhoz használnak.
- 21– Csak az eredeti rendeltetésének megfelelő célra használja az akkumulátort (kizárólag Pellenc szerszámokkal történő használat).
- 22– Élettartama végén vigye vissza az akkumulátort ahhoz a viszonteladóhoz, akitől a szerszámot vásárolta, hogy biztosítsa a hulladékokra vonatkozó szabályozásoknak megfelelő újrahasznosítást.
- 23– Elektronikus kártyát és lítiumot tartalmazó törékeny ház.



## A SZERSZÁM HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Tájékozódjon az adott szerszám útmutatójából.

## AZ AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGI JELÖLÉSEI

Ne tegye ki esőre.



Olvassa el a használati útmutatót.



Az eszközt -5 és +35 °C közötti hőmérsékleten kell használni.



Lítium-ion technológiával működő akkumulátor.

Az elhasznált akkumulátort vigye vissza ahhoz a viszonteladóhoz, akitől a berendezést vásárolta, a hulladékokra vonatkozó szabályozásoknak megfelelő újrahasznosítás biztosítása érdekében.



Az CE előírásoknak megfelelő.



A készülékhez mellékelt töltő kizárólag Li-ion akkumulátor töltésére alkalmas.

A utiliser uniquement avec les chargeurs de batterie PELLENC modèles CB5022, CB5012, CB5010HV, CB5030HV

### 400-as akkumulátor

<b>BATTERY</b> 43.2V $\approx$ 9.00Ah 389Wh	<b>REFERENCE</b> 107512	<b>IEC/EN 61960</b> 43.2V $\approx$ 8.40 Ah 12INR19/66-4					
<p>A utiliser uniquement avec le chargeur batterie PELLENC modèle                  Usar sólo con el cargador de batería PELLENC del modelo                  For use only with PELLENC's battery charger model                  Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell PELLENC                  Só usar com o carregador de bateria PELLENC                  Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello PELLENC</p>							- CB5022 - CB5012 - CB5010HV - CB5030HV

### 700-as akkumulátor

<b>BATTERY</b> 43.2V $\approx$ 17.4Ah 752Wh	<b>REFERENCE</b> 74536	<b>IEC/EN 61960</b> 43.2V $\approx$ 16.2 Ah 12INR19/66-6					
<p>A utiliser uniquement avec le chargeur batterie PELLENC modèle                  Usar sólo con el cargador de batería PELLENC del modelo                  For use only with PELLENC's battery charger model                  Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell PELLENC                  Só usar com o carregador de bateria PELLENC                  Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello PELLENC</p>							- CB5022 - CB5012 - CB5075 - CB5030HV

### 1100-as akkumulátor

<b>BATTERY</b> 43.2V $\approx$ 23.2Ah 1003Wh	<b>REFERENCE</b> 84389	<b>IEC/EN 61960</b> 43.2V $\approx$ 21.6 Ah 12INR19/66-8					
<p>A utiliser uniquement avec le chargeur batterie PELLENC modèle                  Usar sólo con el cargador de batería PELLENC del modelo                  For use only with PELLENC's battery charger model                  Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell PELLENC                  Só usar com o carregador de bateria PELLENC                  Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello PELLENC</p>							- CB5022 - CB5012 - CB5075 - CB5030HV



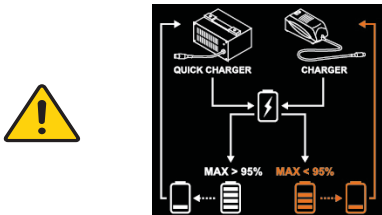
# LEÍRÁS ÉS MŰSZAKI JELLEMZÉS

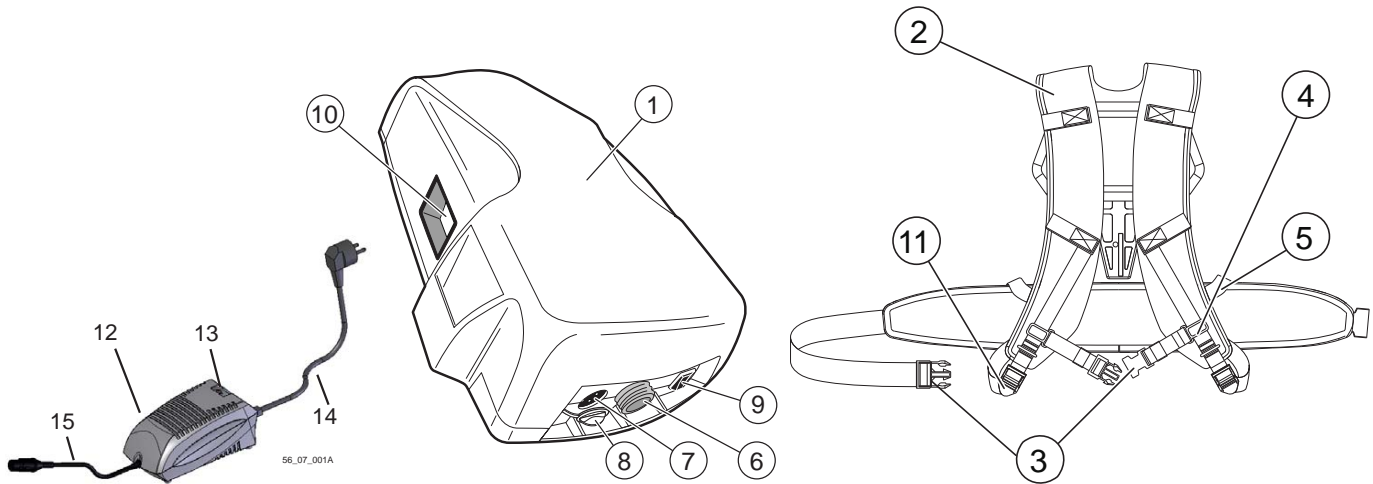
## MŰSZAKI JELLEMZŐK - AKKUMULÁTOR

Akkumulátor	400	700	1100
Névleges tápfeszültség	43,2 V ===		
Az akkumulátor típusa	12 x 4 elem, 1 blokkba csoportosítva	12 x 6 elem, 1 blokkba csoportosítva	12 x 8 elem, 1 blokkba csoportosítva
Az akkumulátor kapacitása	9 Ah	17,4 Ah	23,2 Ah
Az akkumulátor teljesítménye	389 Wh	752 Wh	1003 Wh
Használati idő	A szerszámtól függően		
Az akkumulátoregység tömege	3.24 kg	4.9 kg	6.12 kg
Hordozómellény tömege	0.64 kg	0.80Kg	

## MŰSZAKI JELLEMZŐK - TÖLTŐ

	CB5010HV töltő	CB5012 töltő	CB5022 töltő	CB5030HV töltő	Quick Charger CB5075
A töltő kereskedelmi cikkszám	132658	62398	60026	131941	57011
Feszültség	100-240V ~ 50/60Hz 56W class II	100-240V ~ 50/60Hz 75W class II	100-240V ~ 50/60Hz 140W class II	100-240V ~ 50/60Hz 150W class I	100-240V ~ 50/60Hz 485W class I
Töltési feszültség	50.2 V dc				
Töltési áram	1 A dc max.	1,2A dc max.	2,2A dc max.	3.75A dc max.	7,6A dc max.

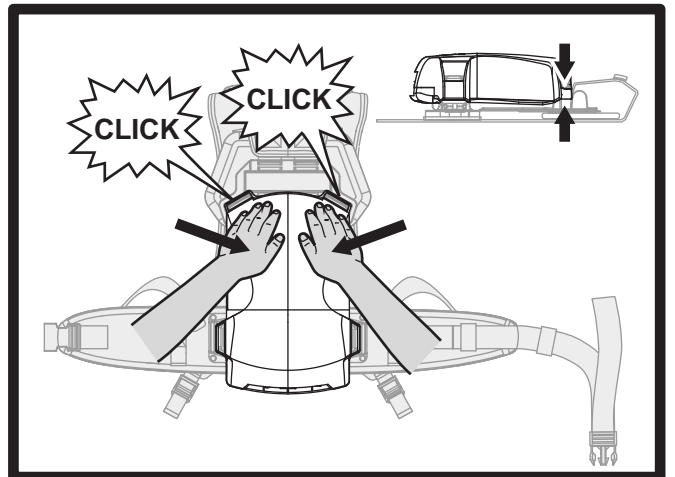
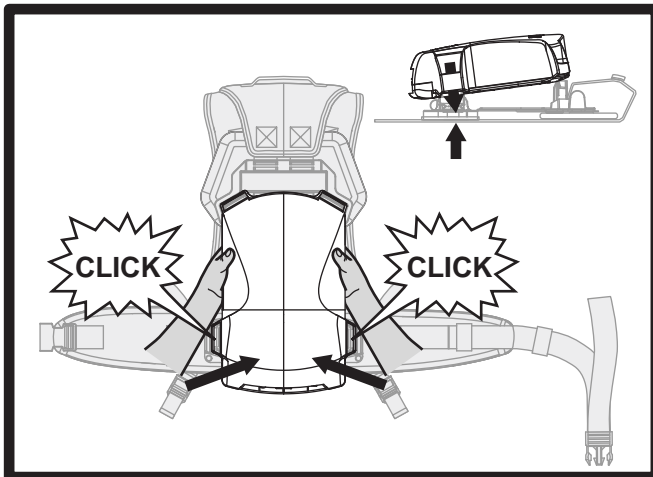
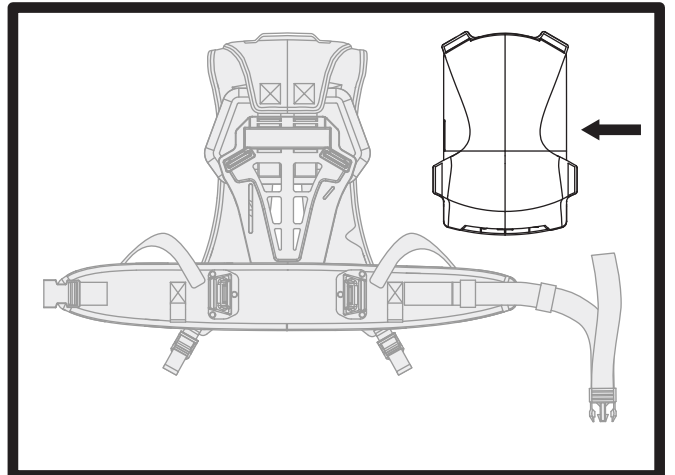
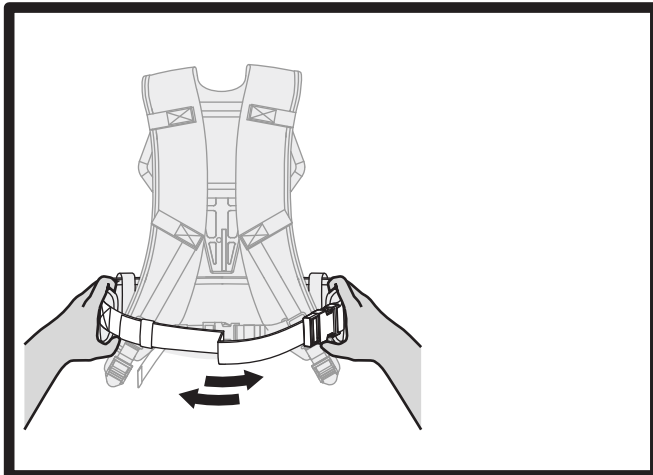
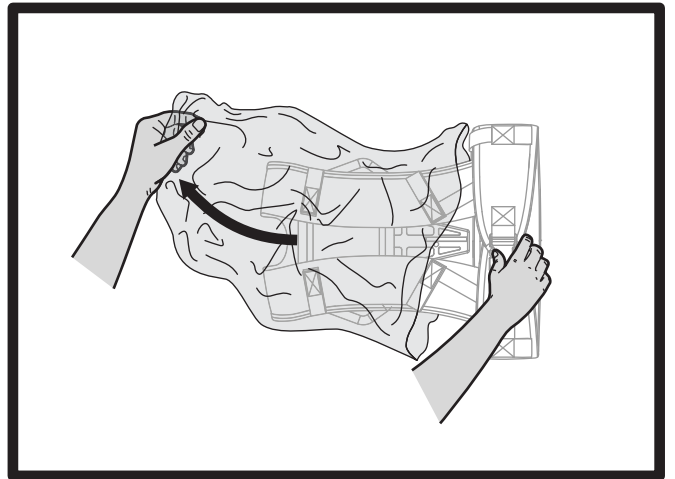
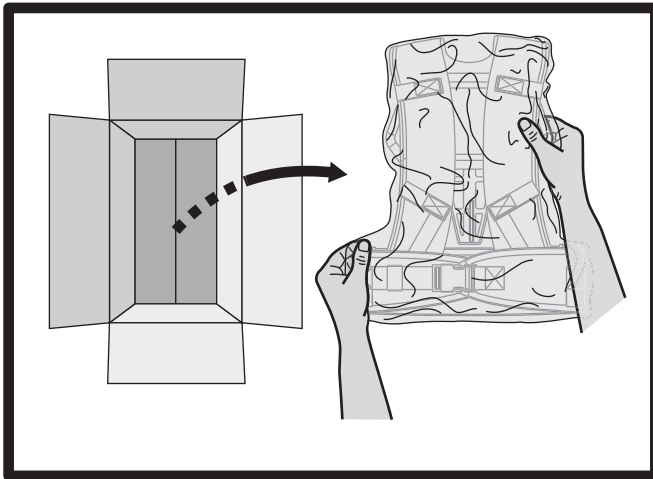
Batterie		400	700	1100
CB5010HV (1A) töltő	70%	6h15	12h	16h15
	100%	10h	18h30	24h
CB5012 (1,2A) töltő	70%	5h15	10h	13h30
	100%	8h30	15h30	20h15
CB5022 (2,2A) töltő	70%	2h45	5h30	7h30
	100%	5h	9h	11h30
CB5030HV (3,75A) töltő	70%	2h	3h30	4h45
	100%	3h45	6h	8h
Quick Charger CB5075 (7,6A)	70 %		1h30	2h
<p><i>Ha a végén a töltés CB5075 töltő, az akkumulátor töltöttségi szintjét mutatja kevesebb, mint 95%, a következő akkumulátor töltés van köze az eredeti töltőt. A matrica alább csatolt a töltőt CB5075, vizuálisan emlékszem ezt a figyelmeztetést.</i></p> 	100 %	lehetetlen	3h15	4h



- 1- Akkumulátor
- 2- Hordozómellény
- 3- Állítócsatok
- 4- Vállpántok szíjai
- 5- Tartószalagok
- 6- A szerszám tápcsatlakozója
- 7- Töltőaljzat
- 8- Töltőaljzat dugója
- 9- Be-/kikapcsoló gomb

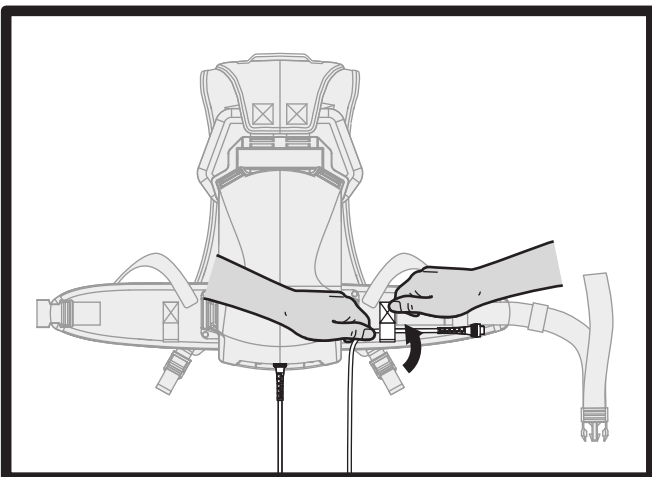
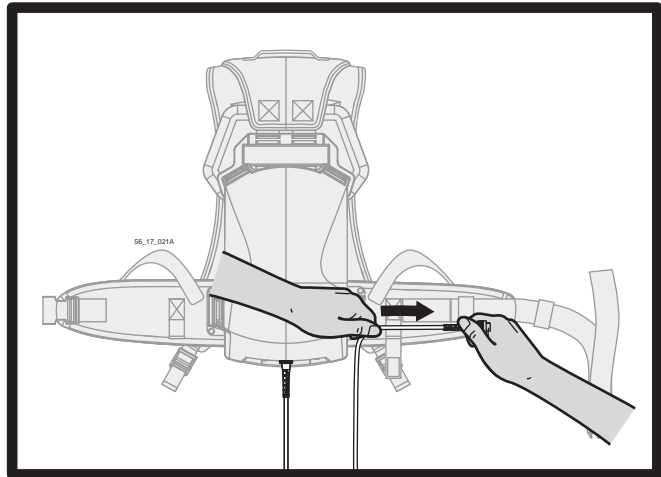
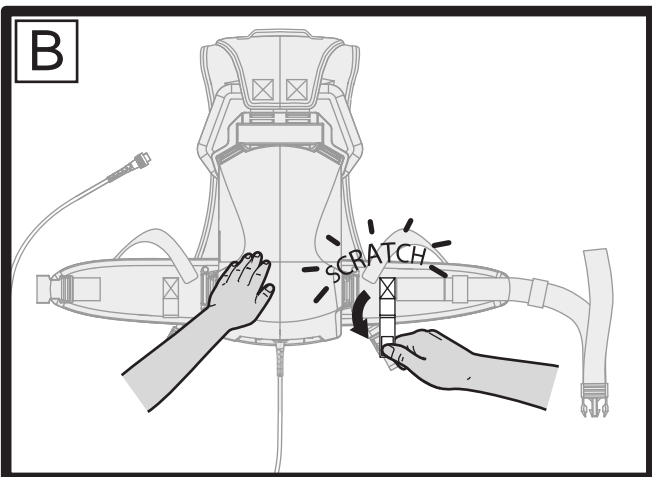
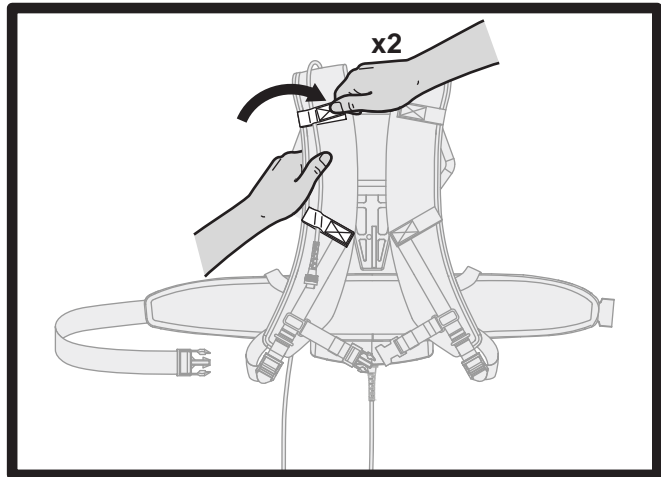
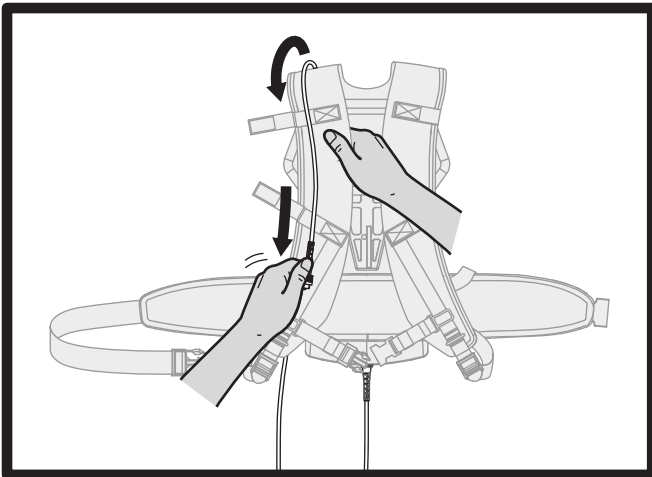
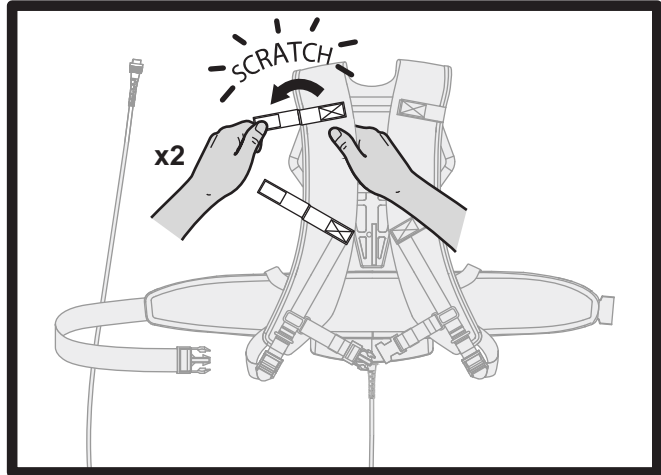
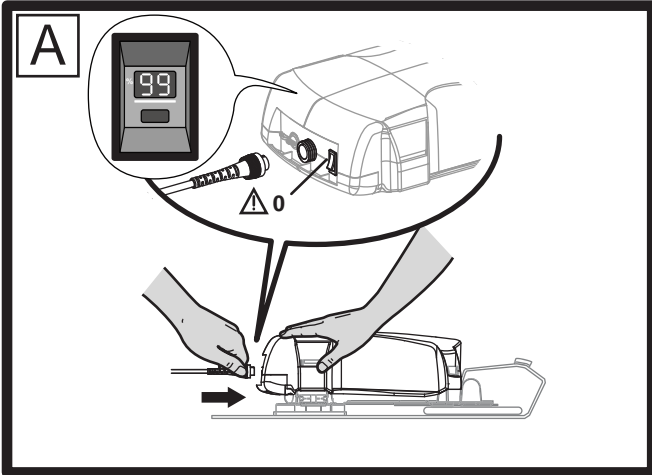
- 10- Feltöltöttségi-állapot kijelző
- 11- Mellkasi állítócsatok
- 12- Töltő
- 13- Töltő jelzőlámpája
- 14- Töltő hálózati csatlakozója
- 15- Töltési csatlakozó

# AZ AKKUMULÁTOR ELHELYEZÉSE

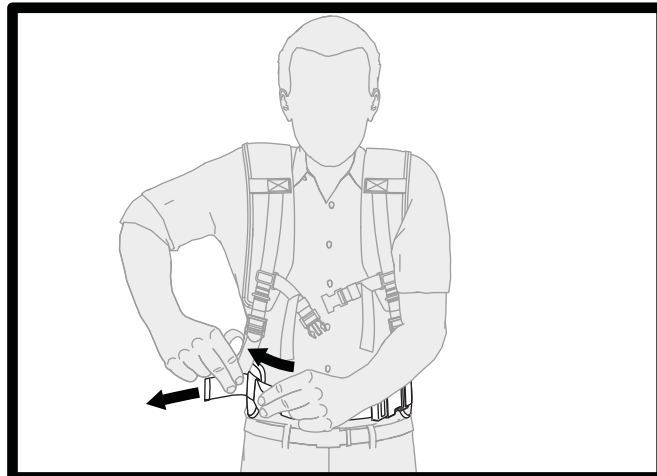
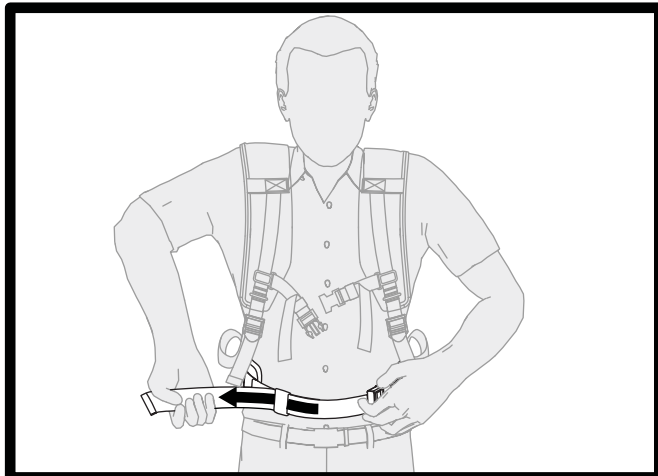
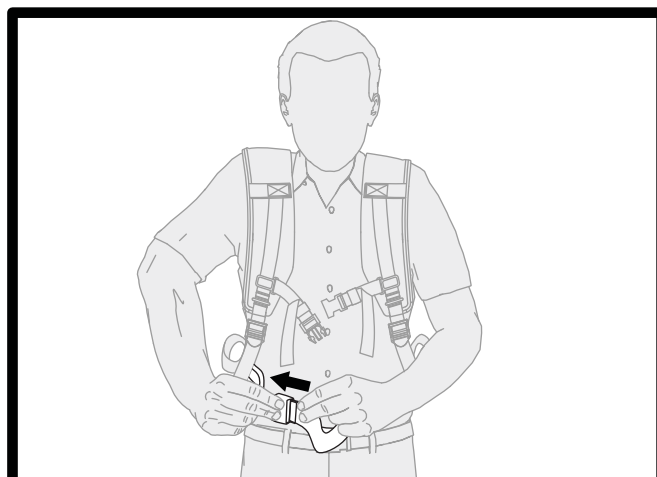
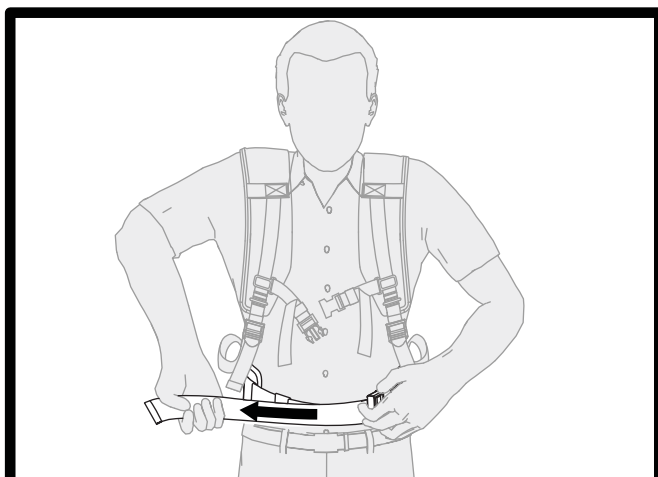
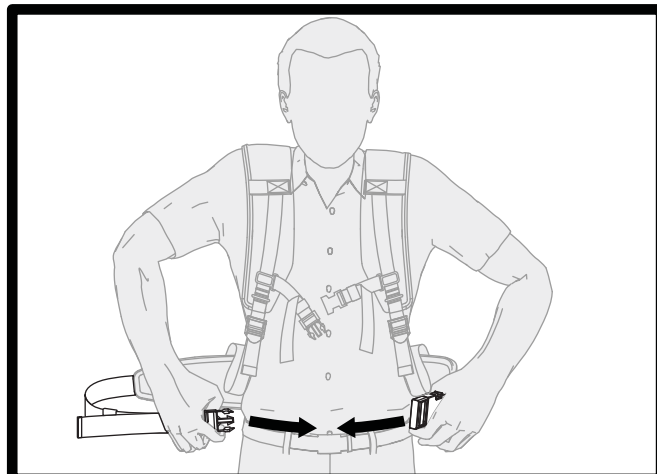
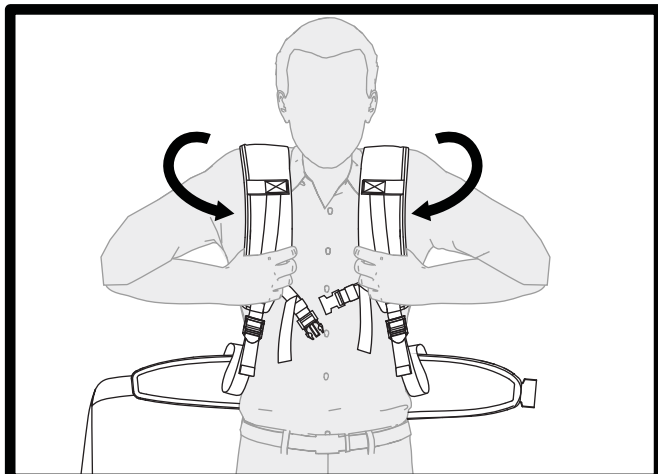


56\_17\_022A

# A MELLÉNY HELYES FELVÉTELE



## A MELLÉNY HELYES FELVÉTELE



56\_17\_025A



### FIGYELEM!

Háta épségének megőrzése érdekében fordítson elegendő időt a mellény megfelelő beállítására.



### FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne erőltesse az aljzatokat.

Kizárólag olyan akkumulátorokat használjon, amelyeken a szerszám energiaellátását biztosító aljzat (6) színe megegyezik a szerszám akkumulátorcsatlakozójának a színével.

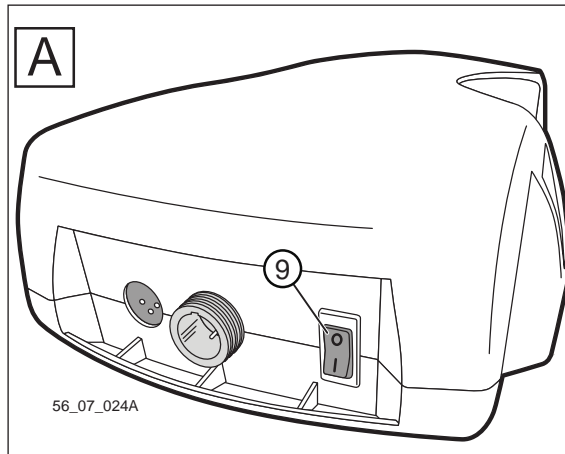
Ellenkező esetben forduljon a hivatalos forgalmazóhoz a szerszám és az akkumulátor kompatibilitásáról.



## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

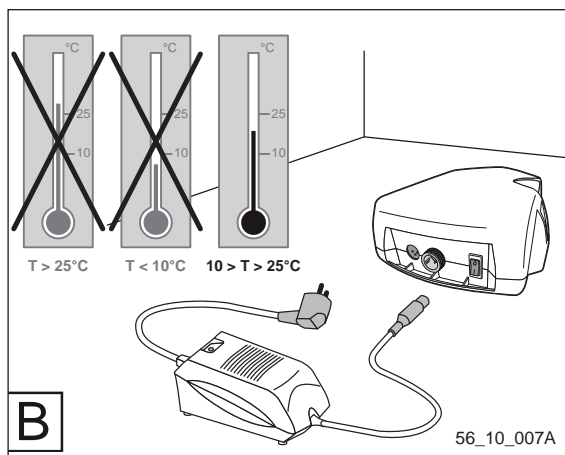
Ha az akkumulátor lemerül, a szerszám automatikusan kikapcsol, a szintjelző (10) 0 %-ot mutat és a hangjelző időszakosan hangjelzést ad ki (lásd a 17 oldalon a „JELENTÉSEK TÁBLÁZATA” részt).

A. A be-/kikapcsoló gombot (9) azonnal állítsa „0” pozícióra.



**Az akkumulátor első használata előtt töltsse fel teljesen (99 % fix).**

B. A töltőt és az akkumulátort egy jól szellőző, száraz helyiségbe helyezze, amelynek hőmérséklete 10 °C és 25 °C között található, és ahol nem éri por. Az akkumulátort vízszintes, lefektetett pozícióban helyezze el.

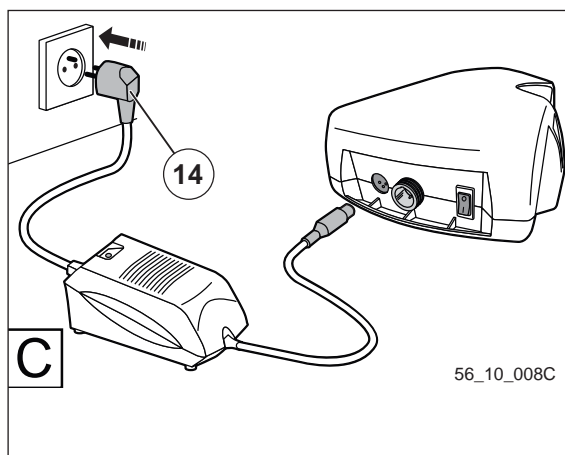


### FIGYELEM:

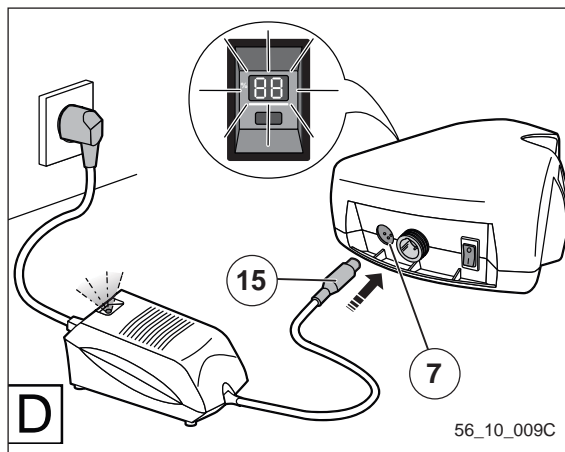
A töltő elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózat megfelel a töltőn feltüntetett előírásoknak (lásd a „Jellegzetességeket” 9. oldal



C. Csatlakoztassa a töltő hálózati csatlakozóját (14) az elektromos hálózatra. A töltő zöld jelzőlámpája kigyullad.

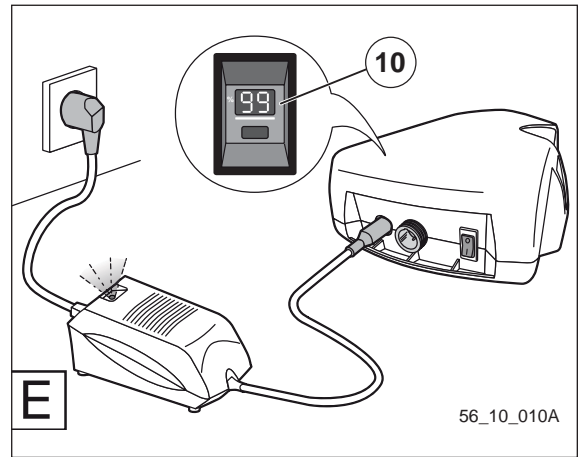


D. Csatlakoztassa a töltőkábelt (15) az akkumulátor töltőaljzatára (7).



## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

E. Amikor a mérce kijelzője villog **(10)**, az akkumulátor töltődik. A töltés akkor fejeződik be, amikor a szintjelzőn **(10)** a 99 -es fix üzenet kerül megjelenítésre.

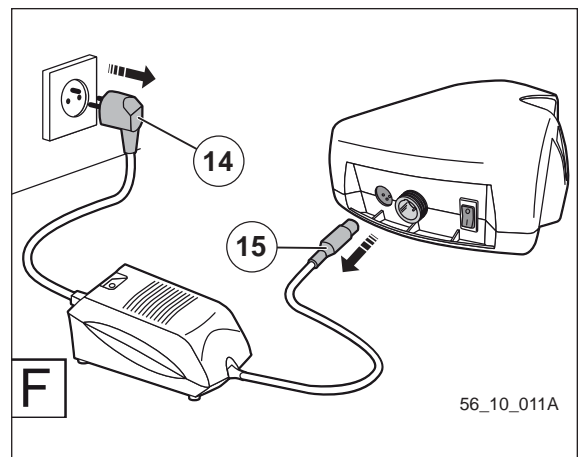


F. Az akkumulátor feltöltésének befejeztével **először** húzza ki a töltőkábelt **(15)** az akkumulátorból, majd a töltő hálózati csatlakozóját **(14)**.

### MEGJEGYZÉS

Huzamosabb idejű tárolást követően (új akkumulátor, téli tárolás stb.) a töltő lecsatlakoztatásakor előfordulhat, hogy a szintjelző 99 % alatti értéket mutasson.

Ez egy normális jelenség, és akár 5 töltési ciklus során is megismétlődhet, a töltések közötti normál használat mellett.



## AZ ELEM-ÁLLAPOT KIJELZŐ

Az elem el van látva elem-állapot kijelzővel, ami mutatja az elem fennmaradó kapacitását. A kapacitás százalékokban van kifejezve.

- Ha a kijelző 99-et mutat, az elem teljesen fel van töltve.
- **Ha a töltésjelző kijelzőjén egy napi használat után 55 látható, nem szükséges a második napra feltölteni az akkumulátort.**
- Ha a kijelző 00-át, vagy hasonló alacsony szintet mutat, az elemet azonnal fel kell tölteni.
- A kijelzőre úgy kell tekinteni, mint az üzemanyagmennyiség kijelzőre a gépkocsiban.
- **A szerszám használata során a kijelző az elektromos motor fogyasztás-jelzőjeként funkcionál.**

## AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE

**Az akkumulátor cseréjét kizárólag csak engedélyezett forgalmazó végezheti el.**

## MUNKAVÉGZÉSEN KÍVÜLI IDŐSZAK

- A metszőollót, az „akkumulátorblokkot” és a töltőt hőtől, portól és nedvességtől védett helyen tárolja, és ellenőrizze, hogy a **9-es** kapcsoló „0” pozícióban legyen.
- Soha ne tárolja az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten.
- **Az akkumulátor élettartamának megőrzése és károsodásának elkerülése érdekében az akkumulátort mindenképpen feltöltött állapotban kell tárolni, és ha nincs használatban, 24 havonta újra kell tölteni.**
- A tárolási időszak alatt ne nyúljon a kapcsolóhoz.
- Az akkumulátor élettartamának biztosítása érdekében az akkumulátort száraz, 0 °C és 25 °C közötti hőmérsékletű helyen kell tárolni.
- Az akkumulátor 1,5 méteres környezetében semmilyen éghető anyagot nem szabad tárolni.
- A töltő semmilyen karbantartást nem igényel.
- Tisztítás előtt húzza ki a töltő csatlakozóját. A töltő házát nedves ronggyal és enyhe tisztítószerrel tisztítsa meg.
- Ha az akkumulátort 10 napnál tovább nem használja, automatikusan kisül addig, amíg eléri a tárolási töltési szintet, majd készenléti állapotba kerül. Ez alatt az idő alatt az akkumulátor felmelegszik.



## VÁRATLAN ESEMÉNYEK

### AZ ELEM-ÁLLAPOT KIJELEZŐ ÖSSZEFOGLALT JELENTÉSEI

JELENTÉSEK TÁBLÁZATA	
<b>ÁLTALÁNOS JELENTÉSEK</b>	
<u>HASZNÁLAT KÖZBEN</u>	
88 állandóan	Az elem kapacitása (0-99)
00 1 beep-pel percenként	Az elem üres, azonnal töltsse fel
00 villog, 1 beep 10 másodpercenként	Hagyja abba a munkát, töltsse újra azonnal
<u>TÖLTÉS KÖZBEN</u>	
88 villog 4 másodpercenként	Az elem kapacitása (0-99)
99 állandóan	A töltés vége
<u>TÁROLÁS KÖZBEN</u>	
88 villog	10 használat nélküli nap után készenléti állapotba váltás (18 - 99 között / 1100) (17 - 99 között / 700) (31 - 99 között / 400)
<b>JELENTÉSEK CSÖKKENTETT MÓDBAN</b>	
<u>HASZNÁLAT KÖZBEN</u>	
°C vagy 55	A szerszám leáll: az akkumulátor hőmérséklete túl magas
Hosszú hangjelzés és 1 rövid hangjelzés	A szerszám leáll: Túl magas intenzitás
Hosszú hangjelzés és 4 rövid hangjelzés	A szerszám leáll: a szerszám hőmérséklete túl magas
<u>TÖLTÉS KÖZBEN</u>	
°C és 00 váltakozva	A töltés megszakadt: az akkumulátor hőmérséklete túl alacsony.
°C és 45 váltakozva	A töltés megszakadt: az akkumulátor hőmérséklete túl magas.
<b>HIBAJELENTÉSEK</b>	
<u>HASZNÁLAT KÖZBEN</u>	
88 és beep minden 2 percben 24 órán keresztül	A feszültség túl alacsony 3 használat nélküli óra után. Töltsse fel az elemet azonnal!.
<u>TÖLTÉS KÖZBEN</u>	
Pb vagy bR + folyamatos beep	Hiba van az elemmel
Pb vagy CH	Hiba van a töltővel

Ha nem működik a metszőolló :

**1-** Kapcsolja a **(9)**-es kapcsolót «**0**» pozícióba!.

**2-** Ellenőrizze az elem-állapot kijelzőt!

**3-** Ellenőrizze, hogy es vezeték helyesen és szorosan van-e csatlakoztatva es gyűrűhöz!

**4-** Helyezze a kapcsolót **(9)** «**1**» helyzetbe. Nyomja meg a biztonsági kart egyszer (szerszámtól függően).

**5-** Ha a szerszám nem működik, az eredeti csomagolásban vigye az egészet egy hivatalos szervizbe.

**SOHA NE PRÓBÁLJA MEG KINYITNI AZ „AKKUMULÁTORBLOKKOT” VAGY A TÖLTŐT** (megrongálhatja és elveszíti a garanciát).

# A PELLENC S.A. JÓTÁLLÁSA ÉS GARANCIÁLIS SZERVIZ

## I. Törvényes jótállás

### A. Rejtett gyártási hibákra vonatkozó garancia

A II. cikkben szereplő kereskedelmi jótállástól függetlenül a polgári törvénykönyv 1641. cikke kimondja, hogy „az eladó jótállással tartozik az eladott áru olyan rejtett hibáival kapcsolatban, amelyek azt a rendeltetés szerinti használatra alkalmatlanná teszik, vagy a rendeltetés szerinti használhatóságot olyan mértékben csökkentik, hogy a vevő a hibák ismeretében nem vásárolta volna meg az árut, vagy alacsonyabb árat fizetett volna érte”.

A Polgári Törvénykönyv 1648. cikke szerint „a vevőnek a használatot megakadályozó hiba miatti eljárást a hiba felfedezésétől számított két éven belül el kell indítania”. »

### B. Törvényes megfeleléségi garancia

A Fogyasztóvédelmi Törvénykönyv (Code de la consommation) L 217–4. cikke: „Az eladó a szerződésnek megfelelő árut ad át, és felelősséggel tartozik az átadásakor meglévő, a szerződésnek való meg nem felelést okozó hibákért.

Az eladó felelősséggel tartozik továbbá a csomagolásból, az összeszerelési vagy telepítési utasításokból fakadó hibákért, amennyiben az a szerződés értelmében az eladó feladata, vagy az ő felelőssége alatt végezték.

A fogyasztóvédelmi törvény L 217–5. cikke: „Az áru a szerződésnek megfelelő:

1° Ha a hasonló áruktól szokásosan elvárt használatra alkalmas, és adott esetben:

- ha megfelel az eladó által adott leírásnak, és rendelkezik a vevőnek az eladó által minta vagy modell formájában bemutatott tulajdonságokkal;

- rendelkeznie kell azokkal a tulajdonságokkal, amelyeket a vevő az eladó, a gyártó vagy képviselője által tett – többek között hirdetésben vagy a címkézésen feltüntetett – nyilvános állítások alapján jogszerűen elvárhat;

2° Vagy ha rendelkezik a felek által közös megegyezéssel meghatározott jellemzőkkel, illetve alkalmas a vevő által igényelt, az eladó tudomására hozott és ez utóbbi által elfogadott bármilyen különleges használatra.

A fogyasztóvédelmi törvény L 217–12. cikke: „A hiba miatti kereseti igény az áru átadásától számított két év elteltével elévül.”

## II. Pellenc kereskedelmi jótállás

### A. Tartalom

#### 1. Általános tudnivalók

A törvényes garanciákon túlmenően az ügyfeleket a PELLENC termékeire vonatkozó kereskedelmi jótállás illeti meg, amely bármilyen gyártási hiba, szerelési hiba vagy anyaghiba miatt használhatatlannak elismert alkatrész cseréjére és pótlására terjed ki.

A jótállás a PELLENC által értékesített termék elválaszthatatlan része.

#### 2. Cserealkatrészek

A kereskedelmi jótállás a munkavégzésen kívül az eredeti PELLENC cserealkatrészekre is kiterjed, kivéve az egyes termékek leszállításakor átadott cserealkatrészeket.

### B. A jótállás időtartama

#### 1. Általános tudnivalók

A kereskedelmi jótállás a PELLENC akkumulátorra csatlakoztatott termékek esetén az ügyfélnek történő szállítástól számított két (2) év, a többi PELLENC termék esetén egy (1) év garanciát jelent.

#### 2. Cserealkatrészek

A kereskedelmi jótállás a PELLENC akkumulátorra csatlakoztatott termékek esetén a PELLENC termék ügyfélnek történő szállításától számított két (2) év, a többi PELLENC termék esetén egy (1) év garanciát nyújt a termékgarancia keretében kicserélt cserealkatrészekre.

A Pellenc akkumulátorra csatlakoztatott termékek esetén a termékgarancia keretében a használat 12. hónapja után kicserélt cserealkatrészekre egy (1) éves jótállás vonatkozik.

### C. A jótállás kizárása

A kereskedelmi jótállás nem vonatkozik a rendellenesen használt vagy nem a rendeltetés szerinti feltételek mellett vagy célokra alkalmazott termékekre, különösen, ha a termék használója nem tartotta be a jelen használati útmutató előírásait.

A jótállás nem alkalmazható továbbá, ha a terméket erőteljes külső hatás érte, illetve ha a termék leesett, azt gondatlanul kezelték, felügyelet nélkül hagyták, karbantartászt elmulasztották, vagy átalakították. A jótállás mindezekon kívül nem vonatkozik az ügyfél által módosított, átalakított vagy megváltoztatott termékekre.

A kopó- és/vagy fogyóalkatrészek nem képezik garancia tárgyát.

## III. A kereskedelmi jótállás életbe léptetése

#### 1. A termék üzembe helyezése és az üzembe helyezési nyilatkozat

A FORGALMAZÓ az áru ügyfélnek történő átadását követően legkésőbb nyolc nappal kitölti az üzembe helyezési nyilatkozat online nyomtatványát, majd a [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com) webhely „extranet” fülére és annak „garanciák és képzések” menüpontjára kattintva, a PELLENC által korábban rendelkezésére bocsátott azonosító segítségével érvényesíti az üzembe helyezési nyilatkozatot.

Ennek hiányában az üzembe helyezési nyilatkozat nem lesz érvényes és a PELLENC kereskedelmi jótállása nem lesz alkalmazható, következésképpen a FORGALMAZÓ kötelessége állni a garanciális költségeket, és közreműködése költségét a jótállás keretében nem háríthatja az ügyfélre.

A FORGALMAZÓ ezenkívül kitölti a termékkel együtt szállított önjáró egységhez tartozó garancialevelet vagy jótállási és üzembe helyezési igazolást, miután az ügyféllel aláíratta és dátumoztatta azt.

## IV. Tértéses, értékesítés utáni szolgáltatások

### A. Általános tudnivalók

A törvényes és a kereskedelmi jótállási időszak alatt is térítéses szolgáltatás keretében tartoznak az ügyfél általi nem megfelelő vagy gondatlan használatból vagy rossz karbantartásból eredő üzemzavarok, meghibásodások vagy törések, valamint a termék rendes elhasználódásából fakadó üzemzavarok. Szintén a térítéses, értékesítés utáni szolgáltatások keretében tartoznak a törvényes és kereskedelmi jótállás által nem lefedett javítások, például – a teljesség igénye nélkül – a különféle karbantartási, beállítási, diagnosztikai és tisztítási munkák.

### B. Kopó- és fogyóalkatrészek

A kopó- és fogyóalkatrészek szintén az értékesítés utáni szolgáltatások keretében tartoznak.

### C. Cserealkatrészek

A térítéses, értékesítés utáni szolgáltatások a törvényes vagy kereskedelmi jótállási időszakon kívül az eredeti PELLENC cserealkatrészekre is kiterjednek, a munkavégzés kivételével.

Az eredeti PELLENC cserealkatrészek értékesítés utáni szolgáltatások keretében történő pótlása esetén a cserealkatrészekre a szerelés napjától számított egy éves kereskedelmi jótállás vonatkozik.

**«CE « DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI ZA UREĐAJE**

GYÁRTÓ	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)
A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSÉRE JOGOSULT SZEMÉLY	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)

KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBIKBAN MEGJELÖLT BERENDEZÉS :

BROJČANE OZNAKE	AKKUMULÁTOR
FUNKCIJA	PELLENC HORDOZHATÓ ELEKTROMOS ESZKÖZÖK BETÁPLÁLÁSÁRA
KOMERCIJALNI NAZIV	ULTRA LITHIUM BATTERY
TIP	Li-Ion Battery
MODEL	400 / 700 / 1100
SERIJSKI BROJ	56R00001 - 56R49999 56S00001 - 56S49999 56T00001 - 56T49999

AZ AKKUMULÁTOR MEGFELEL AZ ALÁBBI EURÓPAI UNIÓS IRÁNYELVEK RENDELKEZÉSEINEK :

- 2014/30/EU jelű EMC irányelv
- 2011/65/EU jelű ROHS irányelv
- 1907/2006/EK jelű REACH rendelet
- 2006/66/EK jelű, elemekre és akkumulátorokra vonatkozó irányelv

AZ AKKUMULÁTOR MEGFELEL AZ ALÁBBI SZABVÁNYOKNAK :

- EN 62133: 2013

KÉSZÜLT: PERTUIS, 02/05/2017  
JEAN MARC GIALIS  
Ügyvezető-helyettes



# „UE” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)
A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSÉRE JOGOSULT SZEMÉLY	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)

EZENNEL KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBIKBAN MEGNEVEZETT GÉP:

BROJČANE OZNAKE	AKKUMULÁTORTÖLTŐ	
FUNKCIJA	PELLENC AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSÉRE SZOLGÁL	
KOMERCIJALNI NAZIV	CB	
TIP	1 A	
MODEL	CB5010HV	
SERIJSKI BROJ	56R00001 - 56R49999 56S00001 - 56S49999 56T00001 - 56T49999	32R00001 - 32R49999 32S00001 - 32S49999 32T00001 - 32T49999

MEGFELEL AZ ALÁBBIKBAN FELSOROLT EGYÉB IRÁNYELVEKNEK ÉS/VAGY VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEKNEK :

- 2014/30/EU jelű EMC irányelv
- 2014/35/EU jelű, kiefeszültségű berendezésekre vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU jelű ROHS irányelv
- 1907/2006/EK jelű REACH rendelet
- 2012/19/EU jelű EEBH irányelv

A TÖLTŐ AZ ALÁBBI SZABVÁNYOKNAK FELEL MEG:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

KÉSZÜLT: PERTUIS, 02/05/2017  
JEAN MARC GIALIS  
Ügyvezető-helyettes



**„UE” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

GYÁRTÓ	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)
A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSÉRE JOGOSULT SZEMÉLY	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)

EZENNEL KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBIKBAN MEGNEVEZETT GÉP:

BROJČANE OZNAKE	AKKUMULÁTORTÖLTŐ
FUNKCIJA	PELLENC AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSÉRE SZOLGÁL
KOMERCIJALNI NAZIV	CB
TIP	1,2 A
MODEL	CB5012
SERIJSKI BROJ	56R00001 - 56R49999 56S00001 - 56S49999 56T00001 - 56T49999
	32R00001 - 32R49999 32S00001 - 32S49999 32T00001 - 32T49999

MEGFELEL AZ ALÁBBIKBAN FELSOROLT EGYÉB IRÁNYELVEKNEK ÉS/VAGY VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEKNEK :

- 2014/30/EU jelű EMC irányelv
- 2014/35/EU jelű, kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU jelű ROHS irányelv
- 1907/2006/EK jelű REACH rendelet
- 2012/19/EU jelű EEBH irányelv

A TÖLTŐ AZ ALÁBBI SZABVÁNYOKNAK FELEL MEG:

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1 : 2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

KÉSZÜLT: PERTUIS, 02/05/2017

JEAN MARC GIALIS

Ügyvezető-helyettes



## „UE” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)
A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSÉRE JOGOSULT SZEMÉLY	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)

EZENNEL KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBIKBAN MEGNEVEZETT GÉP:

BROJČANE OZNAKE	AKKUMULÁTORTÖLTŐ
FUNKCIJA	PELLENC AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSÉRE SZOLGÁL
KOMERCIJALNI NAZIV	CB
TIP	2,2 A
MODEL	CB5022
SERIJSKI BROJ	56R00001 - 56R49999 56S00001 - 56S49999 56T00001 - 56T49999

MEGFELEL AZ ALÁBBI EGYÉB EURÓPAI IRÁNYELVEK RENDELKEZÉSEINEK:

- 2014/30/EU jelű EMC irányelv
- 2014/35/EU jelű, kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU jelű ROHS irányelv
- 1907/2006/EK jelű REACH rendelet
- 2012/19/EU jelű EEBH irányelv

A TÖLTŐ AZ ALÁBBI SZABVÁNYOKNAK FELEL MEG:

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011
- EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

KÉSZÜLT: PERTUIS, 02/05/2017

JEAN MARC GIALIS

Ügyvezető-helyettes



## „UE” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)
A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSÉRE JOGOSULT SZEMÉLY	PELLENC SA
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIAORSZÁG)

EZENNEL KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBIKBAN MEGNEVEZETT GÉP :

BROJČANE OZNAKE	AKKUMULÁTORTÖLTŐ
FUNKCIJA	PELLENC AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSÉRE SZOLGÁL
KOMERCIJALNI NAZIV	CB
TIP	3,0 A
MODEL	CB5030HV
SERIJSKI BROJ	56R00001 - 56R49999 56S00001 - 56S49999 56T00001 - 56T49999

MEGFELEL AZ ALÁBBI EGYÉB EURÓPAI IRÁNYELVEK RENDELKEZÉSEINEK :

- 2014/30/EU jelű EMC irányelv
- 2014/35/EU jelű, kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU jelű ROHS irányelv
- 1907/2006/EK jelű REACH rendelet
- 2012/19/EU jelű EEBH irányelv

KORIŠTENI SU SLJEDEĆI EUROPSKI STANDARDI ZA USKLAĐIVANJE :

- EN 60335-1 :2012

A KÖVETKEZŐ EGYÉB SZABVÁNYOKAT ÉS MŰSZAKI ELŐÍRÁSOKAT ALKALMAZTÁK :

- IEC 60335-1:2010 +A1:2013
- IEC 60335-2-29:2002+A1:2004+A2:2009
- IEC 61000-6-1:2005
- IEC 61000-6-3:2006/A1:2010
- IEC 62233:2005

KÉSZÜLT: PERTUIS, 02/05/2017

JEAN MARC GIALIS

Ügyvezető-helyettes



